**GRAFKO-CASPAR d.o.o.**

Optujska ulica 82

42000 Varaždin

OIB: 30402881876

tel: +385 42 332 555

e-mail: [info@grafko-caspar.hr](mailto:info@grafko-caspar.hr)

web stranica: <http://grafko-caspar.hr/hr/>

Datum objave Poziva na dostavu ponuda na internetskoj stranici Strukturnih fondova ([www.strukturnifondovi.hr](http://www.strukturnifondovi.hr)): 21.05.2020.

*The publication date of the Procurement Notification and the Tender Documentation stated on the website of the European Structural and Investment Funds (www.strukturnifondovi.hr): 21/05/2020*

**POZIV NA DOSTAVU PONUDA**

***TENDER DOCUMENTATION***

**Predmet nabave:** Nabavka CAD programa za dizajn krojeva, pripremu za rezanje, predstavljanje proizvoda, promo materijale i projektni menadžment

***Procurement subject:*** *Procurement of CAD programs for cutting design, cutting preparation, product presentation, promo materials and project management*

**Naziv projekta:** „Povećanje konkurentnosti društva GRAFKO-CASPAR implementacijom IKT-a za unaprjeđenje procesa*“*

***Project name:*** *“Increasing the competitiveness of GRAFKO-CASPAR by implementing ICT to improve the process”*

Projekt je odobren temeljem Poziva **Poboljšanje konkurentnosti i učinkovitosti MSP-a kroz informacijske i komunikacijske tehnologije (IKT) - 2,** KK.03.2.1.19

*The Project was approved by the Public Call* ***Improving the competitiveness and efficiency of SMEs through information and communication technologies (ICT) - 2****, KK.03.2.1.19*

**SADRŽAJ / *CONTENTS***

[1. Opći podaci / *General information* 3](#_Toc10721420)

[1.1. Naziv naručitelja i kontakt podaci / *Name of the Contracting Authority and Contact information* 3](#_Toc10721421)

[1.2. Vrsta postupka nabave / *Procurement Process Type* 3](#_Toc10721422)

[1.3. Vrsta ugovora o nabavi / *Procurement Contract Type* 4](#_Toc10721423)

[2. Podaci o predmetu nabave / *Procurement subject information* 4](#_Toc10721424)

[2.1. Opis predmeta nabave / tehničke specifikacije / *Description of Procurement Subject / Tehnical specifications* 4](#_Toc10721425)

[2.2. Mjesto isporuke robe / *Place of delivery of goods* 4](#_Toc10721426)

[2.3. Rok isporuke robe / *Delivery time of goods* 4](#_Toc10721427)

[2.4. Troškovnik / *Bill of Quantities* 4](#_Toc10721428)

[3. Podaci o ponudi / *Tender Information* 5](#_Toc10721429)

[3.1. Sadržaj ponude / *Tender Contents* 5](#_Toc10721430)

[3.2. Jezik i pismo ponude / *Tender Language and Script* 5](#_Toc10721431)

[3.3. Način i rok za dostavu ponude / *Tender Submission Mode and Deadline* 6](#_Toc10721432)

[3.4. Datum, mjesto i vrijeme otvaranja ponuda / *Tender Opening Date, Location and Time* 6](#_Toc10721433)

[3.5. Rok valjanosti ponude / *Tender Validity Period* 6](#_Toc10721434)

[3.6. Način određivanja cijene ponude / *Mode of Tender Price Determination* 6](#_Toc10721435)

[3.7. Kriterij za odabir ponuda / *Tender Selection Criterion* 6](#_Toc10721436)

[3.8. Rok, način i uvjeti plaćanja / *Payment Deadline, Mode and Conditions* 6](#_Toc10721437)

[4. Uvjeti i zahtjevi koje moraju ispunjavati potencijalni ponuditelji / *Conditions and requirements that must fulfill potential Tenderer* 7](#_Toc10721438)

[4.1. Razlozi isključenja ponuditelja / Reasons for Disqualification of a Tenderer 7](#_Toc10721439)

[4.2. Odredbe o sposobnosti ponuditelja / *Provisions on a Tenderer’s Technical and Professional Capacity* 8](#_Toc10721440)

[5. Ostale odredbe / *Other Provisions* 8](#_Toc10721441)

[5.1. Preuzimanje Poziva na dostavu ponuda / *Downloading of Tender Documentation* 8](#_Toc10721442)

[5.2. Pojašnjenja i izmjene Poziva na dostavu ponuda / *Clarification and Amendments to Tender Documentation* 8](#_Toc10721443)

[5.3. Obavijest o rezultatima / *Notification of Results* 9](#_Toc10721444)

[5.4. Poništavanje postupka nabave / *Cancellation of the Procurement Process* 9](#_Toc10721445)

[5.5. Zajednica ponuditelja / *Group of Tenderers* 9](#_Toc10721446)

[5.6. Podugovaranje / *Subcontracting* 9](#_Toc10721447)

[5.7. Mogućnost izmjene ugovora u slučaju nepredvidljivih okolnosti / *Possibility of Contract Amendment in Case of Unforeseen Circumstances* 10](#_Toc10721448)

[5.8. Predstavke / Complaints 10](#_Toc10721449)

# Opći podaci / *General information*

## Naziv naručitelja i kontakt podaci / *Name of the Contracting Authority and Contact information*

Naziv i sjedište Naručitelja / *Name and seat of Contracting Authority*:

**GRAFKO-CASPAR d.o.o.**

Optujska ulica 82

42000 Varaždin

Republika Hrvatska / *Republic of Croatia*

Kontakt podaci / *Contact information*

Odgovorna osoba Naručitelja / *Responsible person of Contracting Authority*: Damir Hižak

Tel./*Phone:* +385 99 309 1000

E-mail: [info@grafko-caspar.hr](mailto:info@grafko-caspar.hr)

Web: <http://grafko-caspar.hr/hr/>

Sve informacije vezane uz postupak nabave, Ponuditelji mogu dobiti isključivo od navedene kontakt osobe. Cjelokupna komunikacija i razmjena informacija se vodi u pisanoj formi, putem elektroničke pošte osobe zadužene za komunikaciju s gospodarskim subjektima, sukladno odredbama točke 5.2. ovog dokumenta.

*All information regarding the procurement process shall be provided to the Tenderers exclusively by the contact person. The complete communication and information exchange process shall be carried out in written form via the e-mail address of the contact person pursuant to the provisions of item 5.2. of this document.*

Ponuditelj će biti isključen iz postupka nabave ukoliko se utvrdi da je u sukobu interesa s Naručiteljem. Naručitelj je u sukobu interesa sa sljedećim gospodarskim subjektima : / *The Bidder will be excluded from the procurement procedure if it is determined that it has a conflict of interest with the Contracting Authority. The contracting authority is in a conflict of interest with the following economic operators:*

1. Capital Point d.o.o., OIB: 41319763723, Ulica Eugena Kumičića 42, 42000 Varaždin

2. CASPAR TURIST d.o.o., OIB: 98051970131, Optujska ulica 163/B, 42000 Varaždin

3. KASPAR PAPIR d.o.o., OIB: 51965705632, Hrupine 9, 40323 Prelog

4. Fine'sa Consors d.o.o., OIB: 27496296991, Nikole Tesle 6, Donje Ladanje, 42243 Maruševec

## Vrsta postupka nabave / *Procurement Process Type*

Nabava se provodi u sklopu projekta *„Povećanje konkurentnosti društva GRAFKO-CASPAR implementacijom IKT-a za unaprjeđenje procesa“* odobrenog slijedom poziva Poboljšanje konkurentnosti i učinkovitosti MSP-a kroz informacijske i komunikacijske tehnologije (IKT) - 2, referentne oznake KK.03.2.1.19, a sukladno Prilogu 3. *Pravila o provedbi postupaka nabava za neobveznike Zakona o javnoj nabavi,* verzija 4.0. Naručitelj provodi postupak nabave s obveznom objavom sukladno točki 4.2., Priloga 3.

*The procurement process is carried out as part of the project “Increasing the competitiveness of GRAFKO-CASPAR by implementing ICT to improve the process”, which was approved on by the Public Call Improving the competitiveness and efficiency of SMEs through information and communication technologies (ICT) - 2, Ref. No. KK.03.2.1.19, and pursuant to Annex 4 entitled „Procurement Processes for Business Entities Who Are Not Subject to the Public Procurement Act“, version 4.0. The Contracting Authority carries out the procedure by publishing the Procurement Notification pursuant to item 4.2. of Annex 3.*

## Vrsta ugovora o nabavi / *Procurement Contract Type*

Naručitelj će s odabranim Ponuditeljem sklopiti Ugovor u skladu s odabranom ponudom i uvjetima navedenim u ovom Pozivu.

*The Contracting Authority shall conclude the Contract in accordance with the selected tender and the conditions outlined in this documentation.*

# Podaci o predmetu nabave / *Procurement subject information*

## Opis predmeta nabave / tehničke specifikacije / *Description of Procurement Subject / Tehnical specifications*

Predmet nabave je **nabavka CAD programa za dizajn krojeva, pripremu za rezanje, predstavljanje proizvoda, promo materijale i projektni menadžment** u provedbi projekta „*Povećanje konkurentnosti društva GRAFKO-CASPAR implementacijom IKT-a za unaprjeđenje procesa“.* Tehničke specifikacije, kao i sve relevantne tehničke pojedinosti predmeta nabave navedeni su u Tehničkim specifikacijama, prilog E ovog Poziva na dostavu ponuda. Količine predmeta nabave navedene su u Troškovniku prilogu B ovog Poziva na dostavu ponuda. *The procurement subject is Procurement of CAD programs for cutting design, cutting preparation, product presentation, promo materials and project management of the project “Increasing the competitiveness of GRAFKO-CASPAR by implementing ICT to improve the process”. The technical specifications, as well as all relevant technical details of the subject matter of the procurement, are set out in Technical Specifications, Annex E to this Call for Proposals. The quantities of the procurement items are listed in the Schedule of Schedule B of this Call for Proposals.*

Predmet nabave je podijeljen u grupe. / *The procurement subject is divided into groups.*

Ponuditelj može dati ponudu za jednu, više ili sve grupe predmeta nabave. / *The bidder may bid for one, more or all of the groups of procurement objects.*

* **GRUPA 1:** nabavka CAD programa za dizajn krojeva, pripremu za rezanje i predstavljanje proizvoda / ***GROUP 1****: procurement of CAD programs for cutting design, preparation for cutting and product presentation*
* **GRUPA 2:** nabavka CAD programa za promo materijale / ***GROUP 2****: procurement of CAD programs for promo materials*
* **GRUPA 3**: nabavka programa za projektni menadžment / ***GROUP 3:*** *procurement of project management programs*

## Mjesto isporuke / *Place of delivery*

Mjesto isporuke je: GRAFKO-CASPAR d.o.o., Optujska ulica 82, 42000 Varaždin. / *The place of delivery is:* *GRAFKO-CASPAR Ltd., Optujska 82, 42000 Varaždin.*

## Rok isporuke / *Delivery time*

Maksimalni rok isporuke kod svake grupe predmeta nabave je 9 mjeseci od uplate avansa. / *The maximum deadline for delivery of goods in each procurement group is 9 months from the advance payment.*

## Troškovnik i tehničke specifikacije / *Bill of quantities and technical specification*

Ponuditelj je dužan popuniti troškovnik na izvornom predlošku (Prilog B ovog Poziva na dostavu Ponuda), bez mijenjanja, ispravljanja i prepisivanja izvornog teksta. Ponuditelj mora ispuniti jediničnim cijenama sve stavke na način kako je to definirano u troškovniku. Ponuditelj izražava cijenu ponude u kunama (HRK) ili eurima (EUR). Cijena ponude piše se brojkama. U cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost moraju biti uračunati svi troškovi i popusti. Cijena je nepromjenjiva tijekom trajanja ugovora. / *The Bidder is obliged to fill in the invoice on the original template (Attachment B of this Call for Proposals), without changing, correcting and rewriting the original text. The Bidder must fill in the unit prices for all the items as defined in the price list. The bidder expresses the bid price in HRK (HRK) or EUR (EUR). The bid price is written in figures. All costs and discounts must be included in the offer price excluding value added tax. The price is unchanged for the duration of the contract.*

Ponuditelj je dužan popuniti obrazac tehničkih specifikacija (prilog E ovog Poziva) sa oznakom DA ili NE. Ponuditelj može popuniti dio namijenjen za Bilješke. Definirane tehničke specifikacije predstavljaju minimalne tehničke karakteristike. Kako bi se ponuda prihvatila, svaka tehnička specifikacija mora biti označena oznakom DA od strane ponuditelja. Ako ponuditelj promijeni tekst ili ponudi uslugu sa manjim tehničkim karakteristikama od traženih, Naručitelj će ponudu smatrati neprihvatljivom i ponuda će biti isključena. / *The Bidder is obliged to fill in the technical specification form (Annex E of this Invitation) marked YES or NO. The tenderer may complete the section intended for the Notes. The technical specifications defined represent the minimum technical specifications. In order for a bid to be accepted, each technical specification must be marked YES by the bidder. If the tenderer changes the text or offers a service with less technical characteristics than the requested one, the Contracting Authority will consider the offer unacceptable and the offer will be excluded.*

Za sve proizvođače, tipove proizvoda, standarde ili norme koji su navedeni u tehničkim specifikacijama primjenjuje se „ili jednakovrijedno“. / *For all manufacturers, product types, standards or standards specified in the technical specifications, "or equivalent" applies.*

# Podaci o ponudi / *Tender Information*

## Sadržaj ponude / *Tender Contents*

Ponuda mora sadržavati: / *The tender shall contain:*

* popunjeni ponudbeni list (prilog A ovog Poziva, ukoliko je primjenjivo i prilog A1 i A2) / *a filled-out Bid Sheet (Annex A of the Tender Documentation, as well as Annex A1 and A1 if applicable)*
* popunjeni obrazac troškovnika (prilog B ovog Poziva) / *a filled-out form of the Bill of Quantities (Annex B of this Tender Documentation)*
* dokumente kojima ponuditelj dokazuje da ne postoje obvezni razlozi isključenja (sukladno točki 4.1. ovog Poziva) / *documents proving there are no necessary grounds for the exclusion of the Tenderer (pursuant to item 4.1 of this Tender Documentation)*
* tražene dokaze sposobnosti (sukladno točki 4.2. ovog Poziva) / *the requested proof of business capacity (pursuant to item 4.2. of this Tender Documentation)*
* popunjeni obrazac tehničkih specifikacija (prilog E ovog Poziva) / *completed technical specification form (Annex E of this Tender Documentation)*

Sve dokumente koje naručitelj zahtijeva kao dokaze da ne postoje razlozi za isključenje te dokumente kojima ponuditelji dokazuju svoju sposobnost, ponuditelji mogu dostaviti u neovjerenoj preslici ili elektronički. Naručitelj zadržava pravo prije donošenja Odluke o odabiru zatražiti od najpovoljnijeg ponuditelja dostavu originala ili ovjerenih preslika traženih dokumenata. / *All documentation requested by the Contracting Authority as proof of lack of grounds for exclusion of a Tenderer or as proof of a Tenderer's professional and technical capacity may be delivered as uncertified copies or electronically. The Contracting Authority reserves the right to request the delivery of the original documentation or certified copies of the documentation from the most favourable tenderer before making a decision.*

## Jezik i pismo ponude / *Tender Language and Script*

Ponuda se sa svim traženim prilozima podnosi na hrvatskom jeziku ili engleskom jeziku i na latiničnom pismu. / *The submitted tender and all of the necessary appendices shall be in the Croatian or English language and in the Latin script.*

Ukoliko je dokument pisan na drugom jeziku različitom od hrvatskog i engleskog jezika, uz prilaganje dokumenata na tom drugom jeziku, ponuditelj je dužan uz svaki dokument priložiti i prijevod na hrvatski jezik ili engleski jezik. / *If a document is in a language other than the Croatian and English language, the Tenderer shall enclose a Croatian or English translation.*

## Način i rok za dostavu ponude / *Tender Submission Mode and Deadline*

Ponuda se dostavlja u zatvorenoj omotnici, osobno ili poštom, najkasnije do 05.06.2020. do 12:00 h na adresu Naručitelja: / *The tender shall be delivered in a sealed envelope either in person or by post by 05/06/2020, 12:00 h to the following address of the Contracting Party:*

**GRAFKO-CASPAR d.o.o.**

Optujska ulica 82

42000 Varaždin

Republika Hrvatska / *Republic of Croatia*

ili elektronički, putem e-maila, najkasnije do 05.06.2020. do 12:00 h na e-mail adresu: [info@grafko-caspar.hr](mailto:info@grafko-caspar.hr) / *or electronically, by email, no later than 05/06/2020 until 12:00 h to the e-mail address:* [*info@grafko-caspar.hr*](mailto:info@grafko-caspar.hr)

## Datum, mjesto i vrijeme otvaranja ponuda / *Tender Opening Date, Location and Time*

Ponude će biti otvorene istodobno s istekom roka za dostavu ponuda dana 05.06.2020. u 12:00 sati u prostorijama društva. Otvaranje ponuda nije javno.

*The tenders shall be opened simultaneously in the business offices of the company when the deadline for their submission expires on 05/06/2020 at 12:00 h. The opening of the tenders shall not be done in public.*

## Rok valjanosti ponude / *Tender Validity Period*

Rok valjanosti ponude je minimalno 60 kalendarskih dana od dana isteka roka za dostavu ponuda. Ponude s kraćim rokom valjanosti bit će odbijene. / *The tender validity period shall be a minimum 60 calendar days from the day of expiry of the deadline for tender delivery. Tenders with a shorter validity date shall be rejected.*

## Način određivanja cijene ponude / *Mode of Tender Price Determination*

Ponuditelj izražava cijenu ponude u kunama (HRK) ili eurima (EUR). Cijena ponude piše se brojkama. U cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost moraju biti uračunati svi troškovi i popusti. Cijena je nepromijenjena tijekom trajanja ugovora. / *The Tenderer shall express the tender price in kunas (HRK) or euros (EUR). Furthermore, the tender price shall be expressed in numerical form. The tender price excluding VAT shall incorporate all costs and discounts. The price shall remain unchanged for the duration of the contract.*

Za usporedbu ponuda dostavljenih u eurima (EUR), za preračun ponude u kunama (HRK), primjenjivati će se srednji tečaj HNB na dan objave Poziva na dostavu ponuda. / *For the comparison of bids submitted in euros (EUR), for the conversion of bids in kunas (HRK), the middle exchange rate of the CNB (Croatian National Bank) on the day of publication of the Invitation to Bids will be applied.*

## Kriterij za odabir ponuda / *Tender Selection Criterion*

Kriterij za odabir ponude je najniža cijena. Cijena ponude izražava se u ponudbenom listu i u troškovniku. / *The criterion for tender selection shall be the lowest price. The price offered in the tender shall be stated in the Bid Sheet and Bill of Quantities.*

## Rok, način i uvjeti plaćanja / *Payment Deadline, Mode and Conditions*

Naručitelj će plaćanje izvršiti na poslovni račun odabranog ponuditelja, a u slučaju zajednice ponuditelja Naručitelj neposredno plaća svakom članu zajednice ponuditelja za onaj dio ugovora koji je on izvršio, ako zajednica ponuditelja ne odredi drugačije. U slučaju podugovaratelja naručitelj plaća neposredno svakom podugovaratelju za onaj dio ugovora koji je on izvršio. / *The Contracting Party shall make the payment to the business account of the selected Tenderer, while for a Group of Tenderers the Contracting Party shall directly pay each member of the said group for that part of the contract they have fulfilled, provided that the Group of Tenderers does not stipulate otherwise. When it comes to Subcontractors, the Contracting Party shall directly pay each Subcontractor for that part of the contract they have fulfilled.*

Plaćanje će se vršiti na sljedeći način: / *Payment shall be made according to the following mode:*

* 50% avans / *50% of the advance payment,*
* 50% nakon isporuke / *50% after delivery*

# Uvjeti i zahtjevi koje moraju ispunjavati potencijalni ponuditelji / *Conditions and requirements that must fulfill potential Tenderer*

## 4.1. Razlozi isključenja ponuditelja / Reasons for Disqualification of a Tenderer

1. **Razlozi isključenja ponuditelja / *Reasons for Disqualification of a Tenderer:***

Naručitelj će isključiti ponuditelja: / *The Tenderer shall be disqualified by the Contracting Authority in the following cases:*

1. Ako utvrdi da gospodarski subjekt nije ispunio obveze plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje / *If the Contracting Authority determines that the Economic Operator has not met the obligation of payment of due tax amounts and amounts for health insurance and pension plan schemes:*

- u Republici Hrvatskoj, ako gospodarski subjekt ima poslovni nastan u Republici Hrvatskoj, ili / *in the Republic of Croatia in cases where the Economic Operator has established its business activities in the Republic of Croatia or*

-u Republici Hrvatskoj ili u državi poslovnog nastana gospodarskog subjekta, ako gospodarski subjekt nema poslovni nastan u Republici Hrvatskoj. / *in the Republic of Croatia or the country of establishment of the Economic Operator if the Economic Operator has not established their business activities in the Republic of Croatia.*

**Dokumenti kojima ponuditelj dokazuje da ne postoje razlozi za isključenje: / *The Tenderer shall prove lack of reasons for their disqualification with the following documentation:***

Gospodarski subjekt u ponudi dostavlja izjavu. Obrazac izjave nalazi se u prilogu C ovog Poziva.

*The economic operators submits the statement. The statment form is in Annex C of this Tender Documentation.*

*U slučaju zajednice ponuditelja, svi članovi zajednice moraju dokazati da ne postoje razlozi isključenja.* *Ukoliko gospodarski subjekt namjerava dio ugovora o javnoj nabavi dati u podugovor, gore navedene okolnosti utvrđuju se pojedinačno za sve podugovaratelje.*

*When it comes to Groups of Tenderers, all members of a group shall prove there are no grounds for their disqualification. If an Economic Operator plans to subcontract a part of the public procurement contract, the above mentioned conditions shall be defined separately for each Subcontractor.*

## 4.2. Odredbe o sposobnosti ponuditelja / *Provisions on a Tenderer’s Technical and Professional Capacity*

*I.* Naručitelj od ponuditelja zahtijeva dokaz o upisu u odgovarajući registar koji se vodi u državi njegova poslovnog nastana. / *The Contracting Authority shall request the proof of the entry into the appropriate registry from the country in which the Tenderer has established.*

Gospodarski subjekt u ponudi dostavlja izjavu. Obrazac izjave nalazi se u prilogu D ovog Poziva. / *The economic operators submits the statement. The statment form is in Annex D of this Tender Documentation.*

*U slučaju zajednice ponuditelja, svi članovi zajednice moraju dokazati sposobnost iz točke I. / When it comes to Groups of Tenderers, all members of a group shall prove their technical and professional capacity referred to in item I.*

# Ostale odredbe / *Other Provisions*

## Preuzimanje Poziva na dostavu ponuda / *Downloading of Tender Documentation*

Poziv na dostavu ponuda je stavljen na raspolaganje putem internetske stranice Strukturni fondovi ([www.strukturnifondovi.hr](http://www.strukturnifondovi.hr)).

*The Tender Documentation is available for download on the website of the European Structural and Investment Funds (*[*www.strukturnifondovi.hr*](http://www.strukturnifondovi.hr)*).*

## Pojašnjenja i izmjene Poziva na dostavu ponuda / *Clarification and Amendments to Tender Documentation*

Za vrijeme roka za dostavu ponuda gospodarski subjekti mogu zahtijevati objašnjenja i izmjene poziva na dostavu ponuda, a naručitelj će odgovor staviti na raspolaganje na istim internetskim stranicama na kojima je dostupna i osnovna dokumentacija bez navođenja podataka o podnositelju zahtjeva.

*During the tender submission period, Economic Operators may request clarification and Amendments to the Tender Documentation, while the Contracting Party shall publish its answer on the same webpage on which the main documentation is available, without stating the information of the submitter of the request.*

Tijekom roka za dostavu ponuda, naručitelj može iz bilo kojeg razloga izvršiti izmjene/dopune Poziva na dostavu ponuda. Eventualne izmjene/dopune Poziva na dostavu ponuda bit će stavljene na raspolaganje putem internetske stranice Naručitelja i na stranici Strukturni fondovi.

*During the tender submission period, the Contracting Party may amend the Tender Documentation for any reason. Potential amendments to the Tender Documentation shall be made available on the website of the Contracting and the website of the European Investment and Structural Funds.*

Svi ponuditelji se upućuju da redovito prate objave na stranici Strukturnih fondova. Naručitelj ne snosi nikakvu odgovornost ukoliko ponuditelji nisu pravovremeno preuzeli pojašnjenja i izmjene/dopune Poziva na dostavu ponuda.

*All Tenderers are instructed to regularly follow the published notifications on the website of the European Structure and Investment Funds. The Contracting Party shall not be liable if the Tenderers fail to download the clarifications and amendments to the Tender Documentation in a timely fashion.*

## Obavijest o rezultatima / *Notification of Results*

Odluka o odabiru ili Odluka o isključenju/odbijanju ponude ili Odluka o poništenju bit će poslane svim ponuditeljima koji su podnijeli ponudu, najkasnije u roku od 30 kalendarskih dana od isteka roka za podnošenje ponuda.

*The Decision on Tender Selection, the Decision on Tenderer Disqualification/Rejection of Tender or the Decision on Cancellation of the Procurement Process shall be sent to all of the Tenderers who have submitted a tender, at the latest within 30 calendar days from the date of expiry of the deadline for tender submission.*

## Poništavanje postupka nabave / *Cancellation of the Procurement Process*

U slučaju da u provedenom postupku nabave nije pristigla ni jedna ponuda, nije dobiven unaprijed određen broj valjanih ponuda/niti jedna valjana ponuda te nakon odbijanja ponuda ne preostane nijedna valjana ponuda. Odluku o poništenju postupka nabave, Naručitelj će objaviti na stranici Strukturni fondovi ([www.strukturnifondovi.hr](http://www.strukturnifondovi.hr)).

*If no tenders have been received as part of the carried-out procurement process, if the previously determined number of valid tenders is not met, if a single valid tender does not exists or if no valid tenders are left after rejection of tenders, the Contracting Party shall publish its Decision on Cancellation of the Procurement Process on the webpage of the European Structural and Investment Funds (*[*www.strukturnifondovi.hr*](http://www.strukturnifondovi.hr)*).*

## Zajednica ponuditelja / *Group of Tenderers*

Zajednica ponuditelja može podnijeti zajedničku ponudu po ovom Pozivu na dostavu ponuda. Podaci o članovima zajednice ponuditelja navode se u prilogu ponudbenog lista. Odgovornost ponuditelja iz zajednice ponuditelja je solidarna.

*A Group of Tenderers may submit a joint tender in accordance with this Tender Documentation. The information on the members of the Group of Tenderers shall be stated in the Annex to the Bid Sheet. The Tenderers from the Group of Tenderers shall be jointly liable.*

## Podugovaranje / *Subcontracting*

Ponuditelj može ustupiti, dati dio ovog ugovora u podugovor. Podaci o podugovarateljima se navode u prilogu ponudbenog lista. Sudjelovanje podugovaratelja ne utječe na odgovornost ponuditelja za izvršenje ugovora o javnoj nabavi.

*The Tenderer may subcontract a part of this contract. The information on the Subcontractors shall be stated in the Annex to the Bid Sheet. The participation of the Subcontractors shall not influence the liability of the Tenderers in terms of fulfilment of the public procurement contract.*

## Mogućnost izmjene ugovora u slučaju nepredvidljivih okolnosti / *Possibility of Contract Amendment in Case of Unforeseen Circumstances*

U slučaju novonastalih uvjeta uzrokovanih nepredvidljivim okolnostima koje su nastupile nakon potpisa ugovora, te ako je ta promjena objektivno opravdana, naručitelj i odabrani ponuditelj će pristupiti izmjenama ugovora.

*In case that new conditions ensue which are caused by unforeseen circumstances arising after the signing of the contract and if an amendment of the contract is objectively justified, the Contracting Party and Tenderer shall make amendments to the contract.*

## Predstavke / Complaints

Ponuditelj može podnijeti predstavku ako smatra da je njegova ponuda trebala biti odabrana kao najbolja, ali je to onemogućeno zbog postupanja Naručitelja protivno odredbama ovog Poziva na dostavu ponuda zbog kojeg je: / *The Tenderer may submit a complaint if they feel their tender should have been selected as the best and that the latter was prevented due to the actions of the Contracting Party which violate the provision of this Invitation for Tender Submission and which results in:*

* neopravdano isključen iz postupka nabave / *the unjustified disqualification of the Tenderer from the procurement process*
* njegova ponuda neopravdano odbijena, ili / *unjustified rejection of the Tenderer's tender or*
* evaluacija ponude protivna uvjetima i kriterijima poziva na dostavu ponuda i odredbama Postupaka nabave / *an evaluation of the tender violating the terms, conditions and criteria of the Invitation for Tender Submission and the provisions of the procurement process.*

Predstavka se podnosi u pisanom obliku u roku od osam (8) dana od dana primitka Odluke o odabiru ili Odluke o poništenju i obavijesti, Posredničkom tijelu razine 2 (PT2) na adresu: / *The complaint shall be submitted in written form within 8 (eight) days from the date of receipt of the Decision on Tender Selection or the Decision and Notification of Cancellation of the Procurement Proces to the Level 2 Intermediate Body to the following address:*

Hrvatska agencija za malo gospodarstvo, inovacije i investicije / *Croatian Agency for SMEs, Innovations and Investments,* Ksaver 208, Zagreb

Podnositelj mora presliku predstavke dostaviti Naručitelju istovremeno sa slanjem predstavke PT2. / *The submitter of the complaint shall send a copy of the complaint to the Contracting Party simultaneously with the sending of the complaint to the Level 2 Intermediate Body.*

Podnositelj mora u predstavci obrazložiti svoje navode. / *The submitter of the complaint shall explain their claims in the complaint.*

Podnošenje predstavke ne zaustavlja sklapanje ugovora o nabavi. / *The submitting of the complaint shall not interrupt the conclusion of the procurement contract.*

Podnositelj predstavke koji je pretrpio štetu zbog povreda Postupaka nabave ima mogućnost naknade štete pred nadležnim sudom prema općim propisima o naknadi štete. / *The submitter of the complaint who incurs damage due to violation of the procurement procedure may seek damages before the competent court in accordance with the general rules and regulations on damages.*

**PRILOG A**

**PONUDBENI LIST**

***ANNEX A***

***BID SHEET***

**NARUČITELJ / *CONTRACTING PARTY***

**GRAFKO-CASPAR d.o.o.** / ***GRAFKO-CASPAR Ltd.,***Optujska ulica 82, 42000 Varaždin, Republika Hrvatska / *Republic of Croatia*

**PONUDITELJ / *TENDERER***

|  |  |
| --- | --- |
| Naziv i sjedište ponuditelja / *Name and seat of Tenderer* |  |
| Adresa / *Address* |  |
| OIB / *VAT number* |  |
| Broj računa/IBAN / *Bank account number* |  |
| Navod o tome je li ponuditelj u sustavu poreza na dodanu vrijednost / *Tenderer is VAT payer (please circle answer)* | DA / *YES* NE / *NO* |
| Adresa za dostavu pošte / *Address for postal deliveries* |  |
| Adresa e-pošte */ E-mail* |  |
| Kontakt osoba ponuditelja / *Contact person of Tenderer* |  |
| Broj telefona / *Phone* |  |
| Broj faksa / *Fax* |  |

**Ponuda:** Nabavka CAD programa za dizajn krojeva, pripremu za rezanje, predstavljanje proizvoda, promo materijale i projektni menadžment / ***Offer:*** *Procurement of CAD programs for cutting design, cutting preparation, product presentation, promo materials and project management*

|  |  |
| --- | --- |
| **GRUPA 1: nabavka CAD programa za dizajn krojeva, pripremu za rezanje i predstavljanje proizvoda / *GROUP 1: procurement of CAD programs for cutting design, preparation for cutting and product presentation*** | |
| Upisati valutu HRK ili EUR / *enter the currency HRK or EUR* |  |
| Cijena ponude bez poreza na dodanu vrijednost / *Tender price without VAT* |  |
| Iznos poreza na dodanu vrijednost / *VAT amount* |  |
| Cijena ponude s porezom na dodanu vrijednost / *Tender price with VAT* |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **GRUPA 2: nabavka CAD programa za promo materijale / *GROUP 2: procurement of CAD programs for promo materials*** | |
| Upisati valutu HRK ili EUR / *enter the currency HRK or EUR* |  |
| Cijena ponude bez poreza na dodanu vrijednost / *Tender price without VAT* |  |
| Iznos poreza na dodanu vrijednost / *VAT amount* |  |
| Cijena ponude s porezom na dodanu vrijednost / *Tender price with VAT* |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **GRUPA 3:**  **nabavka programa za projektni menadžment / *GROUP 3: procurement of project management programs*** | |
| Upisati valutu HRK ili EUR / *enter the currency HRK or EUR* |  |
| Cijena ponude bez poreza na dodanu vrijednost / *Tender price without VAT* |  |
| Iznos poreza na dodanu vrijednost / *VAT amount* |  |
| Cijena ponude s porezom na dodanu vrijednost / *Tender price with VAT* |  |

Rok valjanosti ponude / *Tender validity period* 60 dana od dana isteka roka za dostavu ponuda / *60 days from the date of expiry of the tender submission deadline.*

U / *In* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Pečat i potpis / *Stamp and signature*

**PRILOG A1 - podaci o Zajednici ponuditelja (obavezno priložiti uz Prilog A, samo u slučaju zajedničke ponude)**

***ANNEX A1 – Information about the Group of Tenderers (please enclose along with Annex A if submitting joint tender)***

**1. Naručitelj / *Contracting Authority****:* **GRAFKO-CASPAR d.o.o.**/ ***GRAFKO-CASPAR Ltd.,***Optujska ulica 82, 42000 Varaždin, Republika Hrvatska / *Republic of Croatia*

**2. Predmet nabave / *Procurement subject****:*nabavka CAD programa za dizajn krojeva, pripremu za rezanje, predstavljanje proizvoda, promo materijale i projektni menadžment /*procurement of CAD programs for cutting design, cutting preparation, product presentation, promo materials and project management*

**2.1. Grupa predmeta nabave / *Procurement subject group:*** .......................................

**3. Opći podaci o članovima Zajednice ponuditelja: / *Information about the Group of Tenderers:***

|  |  |
| --- | --- |
| **A.** | |
| Naziv člana zajednice ponuditelja / *Name of member of Group of Tenderers* |  |
| Sjedište/adresa / *Seat/address* |  |
| OIB / *VAT number* |  |
| Broj računa/IBAN / *Bank account number* |  |
| Račun otvoren kod banke / *Name of bank in which bank account is opened* |  |
| Navod o tome je li Ponuditelj u sustavu poreza na dodanu vrijednost / *Tenderer is VAT payer (please circle answer)* | DA / *YES*  NE / *NO* |
| Adresa za dostavu pošte / *Address for postal deliveries* |  |
| Adresa e-pošte / *E-mail* |  |
| Kontakt osoba Ponuditelja / *Contact person of Tenderer* |  |
| Broj telefona / *Phone* |  |
| Broj faksa / *Fax* |  |
| Predmet, količina, vrijednost i postotni dio ugovora o javnoj nabavi koji će izvršavati / *Subject, quantity, value and percentage of the public procurement contract to be fulfilled* |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **B.** | |
| Naziv člana zajednice ponuditelja / *Name of member of Group of Tenderers* |  |
| Sjedište/adresa / *Seat/address* |  |
| OIB / *VAT number* |  |
| Broj računa/IBAN / *Bank account number* |  |
| Račun otvoren kod banke / *Name of bank in which bank account is opened* |  |
| Navod o tome je li Ponuditelj u sustavu poreza na dodanu vrijednost / *Tenderer is VAT payer (please circle answer)* | DA / *YES*  NE / *NO* |
| Adresa za dostavu pošte / *Address for postal deliveries* |  |
| Adresa e-pošte / *E-mail* |  |
| Kontakt osoba Ponuditelja / *Contact person of Tenderer* |  |
| Broj telefona / *Phone* |  |
| Broj faksa / *Fax* |  |
| Predmet, količina, vrijednost i postotni dio ugovora o javnoj nabavi koji će izvršavati / *Subject, quantity, value and percentage of public procurement contract to be fulfilled* |  |

**4.** Č**lan Zajednice ponuditelja ovlašten za komunikaciju s Naručiteljem je: / *The following member of the Group of Tenderers is authorised to communicate with the Contracting Party:***

......................................................................................................................................................

Članovi Zajednice ponuditelja / *Members of the Group of Tenderers:*

a).................................................................................................

(ime i prezime, funkcija osobe ovlaštene za zastupanje / *name, surname and position of the authorized representative)*

M. P. / *L. S.*

.........................................................................................................

(potpis osobe ovlaštene za zastupanje / *signature of the authorized representative)*

b).................................................................................................

(ime i prezime, funkcija osobe ovlaštene za zastupanje / *name, surname and position of the authorized representative)*

M. P. / *L. S.*

.........................................................................................................

(potpis osobe ovlaštene za zastupanje / *signature of the authorized representative)*

*Napomena: / Note:*

*\* U slučaju Zajednice ponuditelja, Prilog A1 se prilaže uz Ponudbeni list i čini njegov sastavni dio. / When it comes to a Group of Tenderers, Annex A1 shall be enclosed along with the Bid Sheet and shall form an integral part of the Bid Sheet.*

*\* Ponudbenom listu može se priložiti više Priloga A1 ukoliko ima više članova Zajednice ponuditelja od predviđenih u ovom obrascu. / Several Annexes A1 may be enclosed along with the Bid Sheet if there are more members of the Group of Tenderers than the number for which there is available space in this form.*

**PRILOG A2 - podaci o podugovarateljima (obavezno priložiti uz Prilog A, samo u slučaju ako ponuditelj namjerava dati dio ugovora u podugovor)**

***ANNEX A2 – Information about Subcontractors (please enclose along with Annex A if the Tenderer plans to subcontract a part of the contract)***

**1. Naručitelj / *Contracting Party***: **GRAFKO-CASPAR d.o.o.** / ***GRAFKO-CASPAR Ltd.,***Optujska ulica 82, 42000 Varaždin, Republika Hrvatska / *Republic of Croatia*

**2. Predmet nabave / *Procurement subject***:nabavka CAD programa za dizajn krojeva, pripremu za rezanje, predstavljanje proizvoda, promo materijale i projektni menadžment **/** *procurement of CAD programs for cutting design, cutting preparation, product presentation, promo materials and project management*

**2.1. Grupa predmeta nabave / *Procurement subject group:*** .......................................

**3. Ponuditelj / *Tenderer***

|  |  |
| --- | --- |
| Naziv ponuditelja / *Name of Tenderer* |  |
| Sjedište/adresa / *Seat/address* |  |

**4. Podaci o podugovarateljima** (ako Ponuditelj namjerava dati dio ugovora u podugovor) / ***Information about Subcontractors*** *(if the Tenderer plans to subcontract a part of the contract)*

|  |  |
| --- | --- |
| Naziv podugovaratelja / *Name of Subcontractor* |  |
| Sjedište / *Seat* |  |
| OIB / *VAT number* |  |
| Broj računa/IBAN / *Account number* |  |
| Račun otvoren kod banke / *Name of bank in which bank account is opened* |  |
| Zakonski zastupnik/ci podugovaratelja / *Authorised representative(s) of the Subcontractor* |  |
| Predmet ugovora koji se daje u podugovor / *Subject of the contract to be subcontracted* |  |
| Količina / *Quantity* |  |
| Vrijednost / *Value* |  |
| Postotni dio ugovora o javnoj nabavi koji se daje u podugovor / *Percentage of the public procurement contract to be subcontracted* |  |

Datum / *Date* …………………

M. P. / *L. S.* Ponuditelj / *Tenderer:*

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

(potpis ovlaštene osobe / *signature of the authorised representative)*

*Napomene:/ Note:*

*\*Ponuditelj koji ima namjeru ustupiti dio ugovora podizvoditelju obvezan je ispuniti Prilog A2 za svakog podizvoditelja te ih priložiti uz Ponudbeni list kao njegov sastavni dio. / If a Tenderer plans to subcontract a part of the contract to Subcontractors, they shall fill out Annex A2 for each individual Subcontractor and shall enclose it with the Bid Sheet as an integral part of the Bid Sheet.*

**PRILOG B / *ANNEX B***

**TROŠKOVNIK */ BILL OF QUANTITIES***

*u excel datoteci u prilogu / in the excel file attached*

**PRILOG C / *ANNEX C***

**IZJAVA PONUDITELJA / *TENDERERS DECLARATION***

kojom ja / *which I* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(ime i prezime, adresa, identifikacijski broj / name and surname, address, identification number)*

kao po zakonu ovlaštena osoba za zastupanje gospodarskog subjekta *(as the authorised representative of the company)* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(naziv i sjedište gospodarskog subjekta, identifikacijski broj / name and seat of the economic operator, identification number)*

**pod materijalnom i kaznenom odgovornošću izjavljujem da je / *declare under penal and material responsibility that:***

Gospodarski subjekt je ispunio obveze plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje /  *Economic Operator has fulfilled the obligation of payment of due tax amounts and amounts for health insurance and pension plan schemes:*

- u Republici Hrvatskoj, ako gospodarski subjekt ima poslovni nastan u Republici Hrvatskoj, ili / *in the Republic of Croatia in cases where the Economic Operator has established its business activities in the Republic of Croatia or*

- u Republici Hrvatskoj ili u državi poslovnog nastana gospodarskog subjekta, ako gospodarski subjekt nema poslovni nastan u Republici Hrvatskoj. / *in the Republic of Croatia or the country of establishment of the Economic Operator if the Economic Operator has not established their business activities in the Republic of Croatia.*

U / *In* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_

M.P. / *L. S.*

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Potpis / *Signature*

**PRILOG D / *ANNEX D***

**IZJAVA PONUDITELJA / *TENDERERS DECLARATION***

kojom ja / *which I* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(ime i prezime, adresa, identifikacijski broj / name and surname, address, identification number)*

kao po zakonu ovlaštena osoba za zastupanje gospodarskog subjekta *(as the authorised representative of the company)* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(naziv i sjedište gospodarskog subjekta, identifikacijski broj / name and seat of the economic operator, identification number)*

**pod materijalnom i kaznenom odgovornošću izjavljujem da je / *declare under penal and material responsibility that:***

Gospodarski subjekt upisan u odgovarajući registar koji se vodi u državi našeg poslovnog nastana. / *Economic Operator is registered in the relevant register, which is conducted in the country of our establishment.*

U / *In* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_

M.P. / *L. S.*

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Potpis / *Signature*